

# 交通及住宿補償

## 在您地區內的某些專科服務

如果您是 Kaiser Permanente Northern California 會員，並且被轉介到在您地區內距離您住家 50 英里以上的特定保健服務，我們向您償還特定的交通及住宿費用。

## 資格復核單

請開始回答下列問題，瞭解您是否有資格申請在某些專科服務計劃下的交通及住宿補償。

會員的居住地區為北加州？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
所提供的服務是否在北加州內？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
您的服務是否為下列的合格專科服務之一？ <ul style="list-style-type: none"><li>• 減肥手術</li><li>• 複雜的胃部手術</li><li>• 複雜的胸部手術</li><li>• 一般急性兒科住院或專科兒科住院，不包括直接住院到新生兒加護病房 (neonatal intensive care unit, NICU) 和兒科加護病房 (pediatric intensive care unit, PICU)</li><li>• 血液與腫瘤兒科門診</li><li>• 白血病/淋巴瘤住院化療</li><li>• 左心室輔助裝置 (Left Ventricular Assist Device, LVAD)、右心室輔助裝置 (Right Ventricular Assist Device, RVAD) 或雙心室輔助裝置 (Biventricular Assist Device, BiVAD)</li><li>• 移植腎切除術</li><li>• 胰臟切除術</li><li>• 膀胱切除術 (2024 年 10 月 1 日生效)</li><li>• 食道切除術 (2024 年 10 月 1 日生效)</li><li>• 肝切除術 (2024 年 10 月 1 日生效)</li></ul>	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
會員是否由 Kaiser Permanente 醫師轉介到該項服務？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
會員所接受的該項服務提供地點是否距離他們的住家 50 英里或以上？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
您可以提交適當的交通及住宿費用憑證，例如明細收據嗎？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否

如果上列有任何問題您的回答為否，您則不符合本計劃的資格且不應使用隨附的申請表申請補償。

請造訪網站 [kp.org/specialty-care/travel-reimbursements](https://kp.org/specialty-care/travel-reimbursements)，了解有關其他可能可用的交通及住宿計劃資訊。

如果上列所有問題您均回答為是，您則符合在某些專科服務計劃下的交通及住宿補償資格，您可以提交隨附的申請表。填寫申請表之前請務必閱讀隨附的常見問題。您可以在網站 [kp.org/specialty-care/travel-reimbursements](https://kp.org/specialty-care/travel-reimbursements) 找到更多資訊。

(續下頁)

# 關於交通及住宿補償的常見問答

## 我如何提交索賠申請？

- 填寫全套資料包中的補償申請表。
- 為避免處理延遲，我們需要您全名的正確拼寫，以及您當前的電郵地址及電話號碼。
- 請務必確保本計劃會員服務聯絡中心有您目前有效的住宅郵寄地址。您可致電會員服務聯絡中心以查驗或變更您的郵寄地址，電話：**1-800-464-4000**（聽障及語障電話專線**711**），每天 24 小時，每週 7 天（節假日休息）。支票僅可郵寄至您已在本計劃存檔備案的地址。
- 請將您原始明細收據的副本與申請表格一同提交，並留存一份副本以作記錄。請提供您所接受服務的原始明細收據之副本（例如：請提交旅館開具的明細帳單，而非信用卡收據或信用卡對帳單）。

## 哪些開支費用可以報銷？

- 在本表中確定列出的合格交通與住宿費用，加上在距離會員住家 50 英里以上地點提供之某些專科服務的明細收據
- 您和一位看護人/陪同者從您家到轉介設施的往返計程車或同等共乘、公車、火車或私人車輛里程，對於所有醫療上必要的服務前、服務中、服務後就醫，每趟往返最多補償\$200\*
- 對於您與一位看護人/陪同者在轉介中所列期限內的住宿費（每 1 房間租用費加上稅），最高限額為每天\$150

## 哪些費用可以還款？

- 在距離會員住家不到 50 英里內地點提供之服務的交通與住宿費用
- 超過 1 位看護人/陪同者的交通費與個人開支
- 食物或飲料
- 非處方藥物與個人醫療護理用品
- 每日往返轉介機構的交通費\*
- 個人/陪同者車輛和/或租賃汽車的汽油
- 電話費及網際網路服務費
- 房間租用費與稅款以外的住宿費用，例如客房送餐服務、小冰箱和電影等

## 我何時可以獲得還款支票？

- 在收到所有必要文件後，我們大約將於 8 週後向您寄送報銷付款支票。
- 我們將把付款支票寄送至您已在本計劃會員服務聯絡中心存檔備案的地址。
- 如果看護人/陪同者仍有欠款，這些款項也會包含在支票中。
- 您需負責為該看護人/陪同者支付款項。

\*若您是 Medi-Cal 計劃會員，將為您提供更多的交通服務選擇。若需詳細資訊，請致電會員服務聯絡中心，電話號碼是 **1-800-464-4000**（聽障及語障電話專線 **711**）。

（續下頁）

## 取得更多協助



對於涉及交通與住宿或者補償表的一般問題：

致電交通和住宿協調員：  
**510-987-4650**。



若需查詢費用報銷處理狀態：

如果在您收到補償核准信函日期之後  
8 星期尚未收到您的補償，請致電交通  
和住宿協調員：**510-987-4650**。



如需更多資訊，請造訪網站  
**kp.org/specialty-care/  
travel-reimbursements**。

使用此表申請報銷與本表列出的某些專科服務相關的合格交通與住宿費用。請提供下方有關已接受合格服務之會員資訊。

會員/患者姓名：		出生日期：	
郵寄地址：			
市/州/郵遞區號：		電郵地址：	
醫療記錄編號	電話號碼：	其他聯絡號碼：	
提供服務的醫生姓名：			
提供服務的設施名稱：			
個案/護理經理姓名與電話號碼：			
請選擇已接受服務類別（服務必須為下列項目才符合補償資格）： <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> 減肥手術</li> <li><input type="checkbox"/> 複雜的胃部手術</li> <li><input type="checkbox"/> 複雜的胸部手術</li> <li><input type="checkbox"/> 白血病/淋巴瘤住院化療</li> <li><input type="checkbox"/> 住院病人的一般性兒科急症或專科治療（不包括新生兒加護病房(NICU)及兒科重症加護室(PICU)）</li> <li><input type="checkbox"/> 血液與腫瘤兒科門診</li> <li><input type="checkbox"/> 左心室輔助裝置(Left Ventricular Assist Device, LVAD)、右心室輔助裝置(Right Ventricular Assist Device, RVAD)或雙心室輔助裝置(Biventricular Assist Device, BiVAD)</li> <li><input type="checkbox"/> 移植腎切除術</li> <li><input type="checkbox"/> 胰臟切除術</li> <li><input type="checkbox"/> 膀胱切除術（2024年10月1日生效）</li> <li><input type="checkbox"/> 食道切除術（2024年10月1日生效）</li> <li><input type="checkbox"/> 肝切除術（2024年10月1日生效）</li> </ul>		就診目的（選擇所有適用項）： <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> 諮詢</li> <li><input type="checkbox"/> 治療</li> <li><input type="checkbox"/> 外科</li> <li><input type="checkbox"/> 跟進護理</li> <li><input type="checkbox"/> 手術前</li> <li><input type="checkbox"/> 手術後</li> </ul>	
會員是否曾在醫院過夜？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 如果是，請提供下方有關會員住院的資訊。			
住院日期：		出院日期：	
門診預約日期（僅限直接從您的住家到醫療機構時才填寫日期）：			
交通（需要收據）： <ul style="list-style-type: none"> <li>• 交通方式（如公車、租賃汽車、私人汽車等）： _____</li> <li>• 會員在住宅與治療服務地點之間進行了幾次往返就診？ _____</li> </ul>			
住宿（需要收據）： <ul style="list-style-type: none"> <li>• 會員是否需要住宿？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 日期： _____</li> <li>• 會員的陪同者/看護人是否需要住宿？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 日期： _____</li> </ul> 陪同者/看護人姓名： _____			
在允許出院返家之前的最後一次約診日期： _____ 會員返家日期： _____			
計畫成員簽名：		日期：	



## 反歧视声明

歧视属于违法行为。Kaiser Permanente<sup>1</sup>遵守州和联邦的民权法律。

Kaiser Permanente不会因年龄、人种、族群认同、肤色、国籍、文化背景、血统、宗教、性别、性别认同、性别表现、性取向、婚姻状况、身体或精神残疾、医疗状况、付款来源、遗传信息、公民身份、主要语言或移民身份而非法歧视、排斥或区别对待任何人。

Kaiser Permanente 提供以下服务：

- 为残障人士提供免费援助和服务，帮助他们更有效地与我们沟通，例如：
  - ◆ 合格的手语翻译员
  - ◆ 其他格式的书面信息，例如盲文、大字体版本、音频、通用电子格式和其它格式
- 为母语非英语的人士提供免费语言服务，例如：
  - ◆ 合格的口译员
  - ◆ 其他语言的文字信息

如果您需要这些服务，请打电话给我们的会员服务联络中心，服务时间为每周7天，每天24小时（节假日除外）。此电话不收取任何费用：

- 所有会员：**1-800-757-7585 (TTY 711)**

根据您的要求，我们可以为您提供本文件的盲文版、大字版、卡式录音带或电子版。如需获取这些替代格式或其他格式的副本，请打电话给我们的会员服务联络中心，索取您需要的格式。

### 如何向Kaiser Permanente递交申诉

如果您认为我们未能提供这些服务或有其他形式的

非法歧视，您可以向Kaiser Permanente 提出歧视申诉。您可以通过电话、邮件、面谈或在线提出申诉。详情请见《承保范围说明书》或《保险证明》。您可以打电话给会员服务部，进一步了解适用于您的选项，或寻求帮助提交申诉。您可以通过以下方式提出歧视申诉：

- **电话：**所有会员均可拨打**1-800-757-7585 (TTY 711)**。每周7天、每天24小时提供帮助（节假日除外）
- **邮寄：**从 **kp.org** 下载表格，或打电话给会员服务部，请他们给您寄一份表格，以供填写后寄回。
- **亲自提交：**在计划设施内的会员服务办公室填写投诉表或福利索赔表格（请在**kp.org/facilities**上的保健业者目录中查询地址）
- **在线提交：**请在我们的网站**kp.org**上使用线上表格

---

<sup>1</sup> Kaiser Permanente包括Kaiser Foundation Health Plan, Inc、Kaiser Foundation Hospitals、Permanente Medical Group和Southern California Medical Group

您也可以直接联系Kaiser Permanente民权事务协调员，地址为：

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
Member Relations Grievance Operations  
P.O. Box 939001  
San Diego CA 92193

如何向加州医疗保健服务部民权办公室提出申诉（仅适用于*Medi-Cal*受益人）

您可以通过书面、电话或电子邮件向加州医疗保健服务部民权办公室提出民权投诉：

- **电话：**拨打**916-440-7370 (TTY 711)** 联系加州医疗保健服务部 (California Department of Health Care Services, DHCS) 民权办公室

- **邮寄：**填写投诉表或寄信到以下地址：

Deputy Director, Office of Civil  
Rights Department of Health Care  
Services Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413

投诉表可在此网址下载：[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)

- **线上：**发送电子邮件至CivilRights@dhcs.ca.gov

如何向美国卫生和民众服务部民权办公室提出申诉

您可以向美国卫生和民众服务部民权办公室提出歧视投诉。您可以通过书面、电话或在线方式投诉：

- **电话：**拨打**1-800-368-1019 (TTY 711 或1-800-537-7697)**

- **邮寄：**填写投诉表或寄信到以下地址：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

投诉表可在此网址下载：

<https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>

- **在线：**访问民权办公室投诉门户网站：

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

## Language Assistance Services

**English:** Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. You can also request auxiliary aids and devices at our facilities. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

**Arabic:** خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجاناً على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغتك أو لصيغ أخرى. يمكنك أيضاً طلب مساعدات إضافية وأجهزة في مرافقنا. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجى الاتصال على الرقم (711)

**Armenian:** Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Դուք նաև կարող եք խնդրել օժանդակ օգնություններ և սարքեր մեր հաստատություններում: Պարզապես զանգահարեք մեզ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

**Chinese:** 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。您還可以在我們的場所內申請使用輔助工具和設備。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

**Farsi:** خدمات زبانی در 24 ساعت شبانهروز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه مدارک به زبان شما و یا به صورتهای دیگر درخواست کنید. شما همچنین می توانید کمکهای جانبی و وسایل. کمکی برای محل اقامت خود درخواست کنید کفایت در 24 ساعت شبانهروز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران ناشنوا (TTY) با شماره **711** تماس بگیرند.

**Hindi:** बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप हमारे सुविधा-स्थलों में सहायक साधनों और उपकरणों के लिए भी अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

**Hmong:** Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntaub ntauv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom. Koj kuj thov tau lwm yam kev pab thiab khoom siv hauv peb tej tsev hauj lwm. Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnuv twg, 7 hnuv ib lim tiam twg (cov hnuv caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

**Japanese:** 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。補助サービスや当施設の機器についてもご相談いただけます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください（祭日を除き年中無休）。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。



**Khmer:** ជំនួយភាសា គឺឥតគិតថ្លៃថ្លៃដល់អ្នក េ យ 24 េ " ងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែឯកសារដែលបានបក ប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទំរង់ជំនួសផ្សេងៗទៀត។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំឧបករណ៍និងបរិក្ខារជំនួយទំនាក់ទំនង សម្រាប់អ្នកពិការនៅទីតាំងរបស់យើងផងដែរ។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 េ " ងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ 711។

**Korean:** 요일 및 시간에 관계없이 언어지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 또한 저희 시설에서 보조기구 및 기기를 요청하실 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오 (공휴일 휴무). TTY 사용자번호 **711**.

**Laotian:** ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໄດ້ອບເປັນຮຽງຄ່າ ແກ່ທ່ານ, ຕະຫອນ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານ ສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປອອກ ສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ທ່ານສາມາດຂໍອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ອຸປະກອນ ຕ່າງໆໃນສະຖານບໍລິການຂອງພວກເຮົາໄດ້. ພຽງແຕ່ໂທ ຫາພວກເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫອນ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໂທ **711**.

**Mien:** Mbenc nzoih liouh wang-henh tengx nzie faan waac bun muangx maiv zuqc cuotv zinh nyaanh meih, yietc hnoi mbenc maaih 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaih 7 hnoi. Meih se haih tov heuc tengx lorx faan waac mienh tengx faan waac bun muangx, dorh nyunge horng haa-sic mingh faan benx meih nyei waac, a'fai liouh ginv longc benx haaix hoc sou-guv daan yaac duqv. Meih corc haih tov longc benx wuotc ginc jaa-dorngx tengx aengx caux jaa-sic nzie bun yiem njiec zorc goux baengc zingh gorn zangc. Kungx douc waac mingh lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv **1-800-464-4000**, yietc hnoi mbenc maaih 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaih 7 hnoi. (hnoi-gec se guon gorn zangc oc). TTY nyei mienh nor douc waac lorx **711**.

**Navajo:** Doo bik'é asiníłáágóó saad bee ata' hane' bee áka e'elyeed nich'í' áą'át'é, t'áá áłahjí' jį́igo dóó t'ée'go áádóó tsosts'į́jí áą'át'é. Ata' hane' yidiikił, naaltsoos t'áá Diné bizaad bee bik'í' ashchiigo, éí doodago hane' bee didiíts'ííłígíí yidiikił. Hane' bee bik'í' di'diít'ííłígíí dóó bee hane' didiíts'ííłígíí bína'idíłkidgo yidiikił. Kojí hodiilnih **1-800-464-4000**, t'áá áłahjí', jį́igo dóó t'ée'go áádóó tsosts'į́jí áą'át'é. (Dahodilzingóne' doo nida'anish dago éí da'deelkaal). TTY chodayool'ínígíí kojí dahalne' **711**.

**Punjabi:** ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਬਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਬਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸਹਾਇਕ ਸਾਧਨਾਂ ਅਤੇ ਉਪਕਰਣਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਬਸ ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

**Russian:** Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Мы также можем помочь вам с вспомогательными средствами и альтернативными форматами. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

**Spanish:** Tenemos disponible asistencia en su idioma sin ningún costo para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. También puede solicitar recursos para discapacidades en nuestros centros de atención. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (excepto los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

**Tagalog:** May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Maaari ka ring humiling ng mga karagdagang tulong at device sa aming mga pasilidad. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

**Thai:** มีบริการช่วยเหลือด้านภาษาฟรีตลอด 24 ชั่วโมง  
7 วันต่อสัปดาห์ คุณสามารถขอใช้บริการสาม  
แปลเอกสารเป็นภาษาของคุณ หรือในรูปแบบอื่นได้  
คุณสามารถขออุปกรณ์และเครื่องมือช่วยเหลือได้ที่ศูนย์บริการ  
ให้ความช่วยเหลือของเรา โดยโทรหาเราที่ **1-800-464-4000**  
ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ)  
ผู้ใช้ TTY ให้โทร **711**

**Ukrainian:** Послуги перекладача надаються  
безкоштовно, цілодобово, 7 днів на тиждень. Ви  
можете зробити запит на послуги усного  
перекладача, отримання матеріалів у перекладі  
мовою, якою володієте, або в альтернативних  
форматах. Також ви можете зробити запит на  
отримання допоміжних засобів і пристроїв у  
закладах нашої мережі компаній. Просто  
зателефонуйте нам за номером **1-800-464-4000**.  
Ми працюємо цілодобово, 7 днів на тиждень  
(крім святкових днів). Номер для користувачів  
телетайпа: **711**.

**Vietnamese:** Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn  
phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý  
vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch  
ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình  
thức khác. Quý vị cũng có thể yêu cầu các phương tiện  
trợ giúp và thiết bị hỗ trợ tại các cơ sở của chúng tôi.  
Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**,  
24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ).  
Người dùng TTY xin gọi **711**.